

PATRIMOINE2018  
KULTURERBE2018  
PATRIMONIO2018  
PATRIMONI2018  
REGARDE! SCHAU HIN! GUARDA!



Einladung

Invitation

Invito

**DERNIÈRE**

19.2.2019

Bern



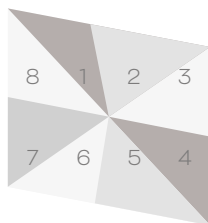
PATRIMOINE2018  
KULTURERBE2018  
PATRIMONIO2018  
PATRIMONI2018  
REGARDE! SCHAU HIN! GUARDA!

Einladung  
Invitation  
Invito

**DERNIÈRE**

**19.2.2019**

**Bern**



**Bilder Titelseite**

Von links oben im Uhrzeigersinn:  
1 Schweizerisches Nationalmuseum / 2 Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe NIKE, Denkmaltage / 3 Schweizer Heimatschutz, Ferien im Baudenkmal / 4 Chalandamarz (Posta Ladina/Jon Duschletta) / 5 Memoriar / 6 Fonds Landschaft Schweiz / 7 Naturhistorisches Museum Bern nmbc.ch / 8 Handwerk (Jamie Wilson)

**ABSCHLUSSVERANSTALTUNG**

Europäisches Kulturerbejahr 2018 in der Schweiz  
19. Februar 2019 in Bern im Museumsquartier

**ZIELE** Zum einen wollen wir das gewachsene Netzwerk weiter pflegen – zum anderen wollen wir die Erfahrungen aus dem Kulturerbejahr 2018 zu einem qualitativen Rückblick zusammenbringen.

**INHALTE** In vier Fokusgruppen diskutieren wir Handlungsfelder und skizzieren unseren zukünftigen Umgang mit dem Kulturerbe. Grundlage dafür ist eine quantitative Übersicht zum Kulturerbejahr.

**Programm**

- 13:30 • **Eintreffen**
- 14:00 • **Begrüssung** – im Alpinen Museum, Saal Hodler
  - **Patrick Schoeck** – Präsident Trägerverein #Kulturerbe2018
  - **Isabelle Chassot** – Direktorin Bundesamt für Kultur
- 14:45 • **Session 1 – 4**

Thema	Wer	Was	Wie	Wo
Fragestellung	Welche Netzwerke haben wir – welche brauchen wir weiterhin und welche in Zukunft?	Kulturerbe, Patrimoine, Patrimonio – welcher gemeinsame Nenner ist uns wichtig?	Im Spannungsfeld von Vermittlung und Marketing – welche Aufgabe pflegen wir?	Welches Potential bergen digitale Plattformen zur Beteiligung und Aktivierung?
Input	Boris Schibler, NIKE	Katrin Rieder, Kulturprojekte	Beat Hächler, Direktor Alpines Museum	Nina Mekacher, Bundesamt für Kultur

- 16:10 • **Podium: Warum und für wen wollen wir Kulturerbe pflegen?**
  - **Lukas Alioth** – Präsident Domus Antiqua Helvetica
  - **Katrin Meier** – Leiterin Amt für Kultur Kanton St.Gallen
  - **Stanislas Rück** – Vorstand NIKE
  - **Benno Schubiger** – Kunsthistoriker, Museologe, Stiftungsexperte
  - **Karin Salm** – Kulturjournalistin (Moderation)
- 17:00 • **Apéro: Networking und Verabschiedung** im Restaurant Las Alps, Alpines Museum
- 18:30 • **Ende**

**Eingeladen sind** alle Mitglieder, Partner und Akteure aus dem Kulturerbejahr 2018 sowie Laien, Fachpersonen und ExpertInnen. Speziell VertreterInnen von Netzwerken auf kantonaler und nationaler Ebene sind willkommen.

**Anmeldung** Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis am 10. Februar 2019:  
[www.kulturerbe2018.ch/derniere](http://www.kulturerbe2018.ch/derniere)

# ÉVÉNEMENT DE CLÔTURE

Année du patrimoine culturel européen 2018 en Suisse  
19 février 2019 à Berne, dans le « Museumsquartier »

**OBJECTIFS** Nous désirons d'une part maintenir un réseau élargi et, d'autre part, nous voulons rassembler les expériences de l'Année du patrimoine culturel 2018 pour en faire une évaluation qualitative.

**SOMMAIRE** Dans quatre groupes de discussion, nous débattons des domaines d'action et esquisserons le futur de notre patrimoine culturel. La base pour ce faire est un aperçu quantitatif de l'Année du patrimoine culturel.

## Programme

13 h 30 ● Arrivée

14 h 00 ● Accueil – dans le Musée alpin suisse, salle Hodler

- **Patrick Schoeck** – Président de l'Association #Patrimoine2018
- **Isabelle Chassot** – Directrice de l'Office fédéral de la culture

14 h 30 ● Sessions

Sujet	Qui	Quoi	Comment	Où
Question	De quels réseaux disposons-nous - de quels réseaux avons-nous encore besoin et de quels réseaux aurons-nous besoin à l'avenir ?	Kulturerbe, Patrimoine, Patrimonio – quel dénominateur commun est important pour nous tous ? <i>Katrin Rieder, projets culturels</i>	Dans le domaine sous tension qui se trouve entre la médiation et le marketing - quelle est notre tâche ? <i>Beat Hächler, Directeur du musée alpin</i>	Quel est le potentiel des plateformes numériques pour la participation et pour susciter l'action ? <i>Nina Mekacher, Office fédéral de la culture</i>
Input	<i>Boris Schibler, NIKE</i>			

16 h 00 ● **Perspectives : Pourquoi et pour qui voulons-nous préserver le patrimoine culturel ?** Séance plénière avec podium de discussion.

- **Lukas Alioth** – Président de Domus Antiqua Helvetica
- **Katrin Meier** – Directrice de l'Office de la culture du Canton de Saint-Gall
- **Stanislas Rück** – Comité NIKE
- **Benno Schubiger** – Historien de l'art, muséologue et expert en fondation
- **Karin Salm** – Journaliste culturel (Modération)

17 h 00 ● **Aperitif : réseautage et adoption du programme**  
Dans le restaurant Las Alps

18 h 30 ● Fin

**Sont invités** Tous les membres, partenaires et acteurs de l'Année du patrimoine 2018, en particulier les représentant·es des réseaux cantonaux et nationaux.

**Inscription** Nous nous réjouissons d'avance de recevoir votre inscription avant le 10 février 2019 : [www.patrimoine2018.ch/derniere](http://www.patrimoine2018.ch/derniere)

# CERIMONIA DI CHIUSURA

Anno europeo del patrimonio culturale 2018 in Svizzera  
19 febbraio 2019 a Berna nel quartiere dei musei

**OBIETTIVI** Da un lato vogliamo consolidare i legami instaurati, dall'altro vogliamo raccogliere le esperienze dell'Anno del patrimonio culturale 2018 per stilare un bilancio qualitativo.

**CONTENUTI** In quattro gruppi tematici discutiamo possibili campi di azione e delineiamo il nostro rapporto futuro con il patrimonio culturale. Una panoramica quantitativa sull'Anno del patrimonio 2018 fungerà da base di discussione.

## Programma

13:30 ● Arrivo dei partecipanti

14:00 ● Saluti ufficiali – al Museo Alpino Svizzero, sala Hodler

- **Patrick Schoeck** – Presidente dell'associazione #Patrimoine2018
- **Isabelle Chassot** – Direttrice Ufficio federale della cultura

14:30 ● Sessioni

Tema	Chi	Cosa	Come	Dove
Domanda	Quale rete di contatti abbiamo a disposizione - di quale abbiamo ancora bisogno e quale ci serve per il futuro ?	Kulturerbe, Patrimoine, Patrimonio – quale denominatore comune riteniamo importante ?	Tra mediazione e marketing - quali compiti abbiamo ?	Qual è il potenziale delle piattaforme digitali per il coinvolgimento e l'attivazione ?
Input	<i>Boris Schibler, NIKE</i>	<i>Katrin Rieder, progetti culturels</i>	<i>Beat Hächler, Direttore Museo alpino</i>	<i>Nina Mekacher, Ufficio federale della cultura</i>

16:00 ● **Prospettive: perché e per chi vogliamo preservare il patrimonio culturale ?**

- **Lukas Alioth** – Presidente Domus Antiqua Helvetica
- **Katrin Meier** – Direttrice Ufficio della cultura del canton St. Gall
- **Stanislas Rück** – Comitato NIKE
- **Benno Schubiger** – Storico dell'arte, esperto di musei e fondazioni
- **Karin Salm** – giornalista culturale (moderazione)

17:00 ● **Aperitivo: networking e chiusura**  
al ristorante Las Alps

18:30 ● Chiusura

**Invitati** tutti i membri, partner e attori dell'Anno del patrimonio culturale 2018, in particolare rappresentanti sul piano cantonale e nazionale, sono i benvenuti.

**Iscrizione** ci ralleghiamo della Sua iscrizione entro il 10 febbraio 2019 : [www.patrimoine2018.ch/derniere](http://www.patrimoine2018.ch/derniere)

# MUSEUMSQUARTIER BERN

Alpines  
Museum  
der Schweiz

[www.alpinesmuseum.ch](http://www.alpinesmuseum.ch)

Bernisches  
Historisches  
Museum

[www.bhm.ch](http://www.bhm.ch)

Naturhistorisches  
Museum  
Bern

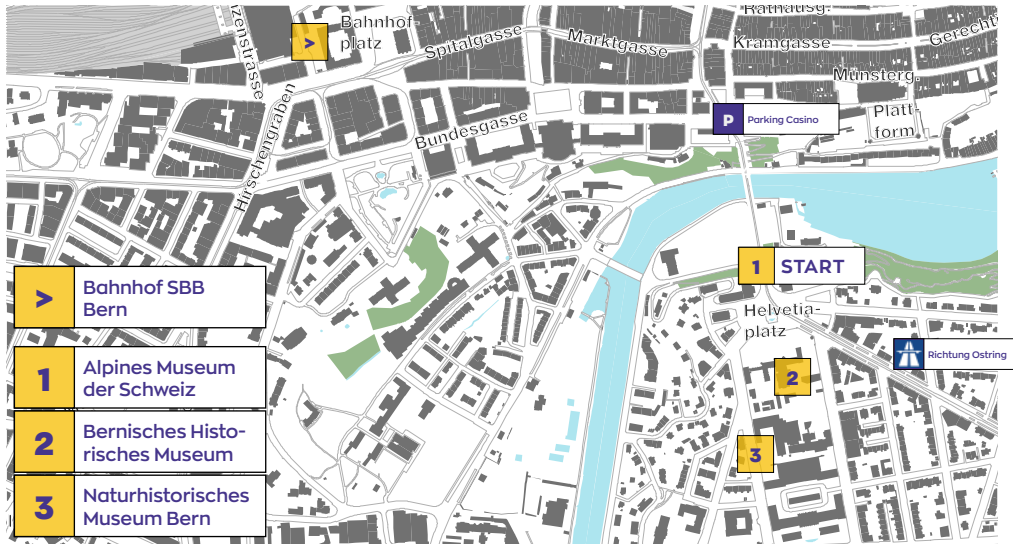
[www.nmbe.ch](http://www.nmbe.ch)

alpines  
museum  
der  
schweiz

Historisches Museum Bern  
Musée Historique de Berne

NATUR  
HISTORI  
SCHES  
MUSEUM  
BERN

## Ort / Accès / Luogo



### Öffentlicher Verkehr

Ab Bahnhof Bern: Tram 6, 7 oder 8  
bis Haltestelle «Helvetiaplatz»

### Transports publics

Depuis la gare de Berne: prendre le tram 6, 7 ou  
8 jusqu'à l'arrêt «Helvetiaplatz»

### Mezzi pubblici

Dalla stazione di Berna: Tram 6, 7 o 8  
fino alla fermata «Helvetiaplatz»

### Privatfahrzeug

Autobahnausfahrt Bern-Ostring, Parkplätze:  
Casino Parking / Blaue Zone

### Transport privé

Prendre la sortie d'autoroute Bern-Ostring,  
place de parcs: Casino Parking / Zone bleue

### Mezzi privati

Uscita autostradale Bern-Ostring, parcheggi:  
Casino Parking / Zona blu

## Hauptpartner / Partenaire principale / Partner principale



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**

## Medienpartner / Partenaire média / Partner media

SRG SSR

## Organisation / Organisation / Organizzazione

Trägerverein Kulturerbejahr 2018

Association de l'année du patrimoine culturel 2018

Associazione per l'Anno del patrimonio culturale 2018

Associazion per l'Onn dal patrimoni cultural 2018

## Kontakt

Kulturerbejahr 2018  
Postfach 2839  
3001 Bern  
031 320 19 19  
[info@kulturerbe2018.ch](mailto:info@kulturerbe2018.ch)  
[www.kulturerbe2018.ch](http://www.kulturerbe2018.ch)

## Contact

Année du patrimoine culturel 2018  
CP 2839  
3001 Berne  
031 320 19 19  
[info@patrimoine2018.ch](mailto:info@patrimoine2018.ch)  
[www.patrimoine2018.ch](http://www.patrimoine2018.ch)

## Contatto

Anno del patrimonio culturale 2018  
Casella postale 2839  
3001 Berna  
031 320 19 19  
[info@patrimonio2018.ch](mailto:info@patrimonio2018.ch)  
[www.patrimonio2018.ch](http://www.patrimonio2018.ch)

# Trägerverein Kulturerbejahr 2018

Association Année du patrimoine culturel 2018 / Associazione Anno del patrimonio culturale 2018

Mitglieder / Membres / Membri



**a+**  
akademien der wissenschaften schweiz  
académies suisses des sciences  
accademie svizra d'arts e sciences  
accademia svizra d'arts e sciences  
swiss academies of arts and sciences



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Archeologia Svizra  
Swiss Archaeology

**HKB**  
Hochschule der Künste Bern  
Haute école des arts de Berne

**B** | **BFH-Zentrum**  
Arts in Context



**BSA** **FAS** **Federazione Architetti Svizzeri**  
Bund Schweizer Architekten  
Fédération des Architectes Suisses




**BSLA**  
**FSAP**

**DOMUS**  
**ANTIQUA**  
**HELVETICA**



**Ballenberg**  
FREILEICHTMUSEUM DER SCHWEIZ  
MUSÉE SUISSE EN PLEIN AIR  
MUSEO SVIZZERO ALL'APERTO  
SWISS OPEN-AIR MUSEUM



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FONDO SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)



**FSU**



**G S K** Gesellschaft für  
Schweizerische Kunstgeschichte  
**SHAS** Società d'Istoria de l'arte  
en Svizzera  
**SSAS** Società di storia dell'arte  
in Svizzera



**ICOM** conseil  
international  
des musées  
Suisse



**ICOMOS** suisse



**IM** – Inländische Mission  
MI – Mission Intérieure  
MI – Missione Interna  
MI – Missiun Interna

**KSD - CSCM - CSSM**

KONFERENZ SCHWEIZERISCHER KANTONSARCHÄOLOGINEN  
UND KANTONSARCHÄOLOGEN | KKA  
CONFÉRENCE SUISSE DES ARCHÉOLOGUES CANTONALES  
ET DES ARCHÉOLOGUES CANTONAUX | CAC  
CONFERENZA SVIZZERA DELLE ARCHEOLOGHE CANTONALI  
E DEGLI ARCHEOLOGHI CANTONALI | CSCM



**MUSEUM DES LANDES GLARUS**  
Freizeitplatz CH-Bygg Nötten

**NIKE** | KULTURERBE  
PATRIMOINE CULTUREL  
PATRIMONIO CULTURALE



**SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ**  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTEZIONI DA LA PATRIA




**SGKS**  
**SSBPC**



Schweizerischer  
Association Suisse  
Associazione Svizzera  
Associazione Svizra  
Burgenverein  
Châteaux forts  
dei Castelli  
di Chastels

**sja**  
Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

**SCHWEIZERISCHES NATIONALMUSEUM**  
**MUSEE NATIONAL SUISSE, MU**  
**SEO NAZIONALE SVIZZERO, MUSEO**  
**M NAZIUNAL SVIZZER.**



**SKR**  
**SCR**

DIE SCHWEIZER SCHLÖSSER  
LES CHÂTEAUX SUISSES  
I CASTELLI SVIZZERI  
ILS CHASTELS SVIZZERS  
THE SWISS CASTLES



Schweizerisches  
**Sozialarchiv**



Stiftung Ferien im Baudenkmal  
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine  
Fondazione Vacanze in edifici storici



**slfp**




**SHVF**  
SWISS HISTORIC VEHICLE FEDERATION



**Universität**  
**Basel**  
Universitätsbibliothek



**VMS**  
**AMS**  
Verband der Museen der Schweiz  
Association des musées suisses  
Associazione dei musei svizzeri



**Verein Bank** kultur

**VINTES**  
Verband für  
Industriekultur und  
Technikgeschichte  
Schweiz



**VSA-AAS**  
Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare  
Association des archivistes suisses  
Associazione degli archivisti svizzeri  
Associazione de las archivistas e dels archivists svizzers  
www.vsa.ch

**VSI.asai.**  
VEREIN SCHWEIZERISCHER ANTIKARTEPHILATENKOLLEKTIONISTEN  
ASSOCIATION SUISSE DES PHILATELISQUES ANTIQUEMENT  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ANTIKARTEPHILATEN  
VEREINIGUNG SVITZERLAND  
FEDERAZIONE SVIZZERA ANTICARTEFILI  
www.vsi.ch

**WORLD HERITAGE**  
**EXPERIENCE IN SWITZERLAND**